



**KARTA TECHNICZNA
INT/pl/03**

Tłumacz przysięgły języka angielskiego
mgr Katarzyna Smagorowicz
ul. Smugowa 60, Katowice
www.kstlumaczenia.pl

www.kjs.pl

biuro.kjs@gmail.com

TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO -/-.

Parametry techniczne -/-.

PALLAS firmy OIKOS to farba dekoracyjna z efektem jedwabiu, tworząca odbicia, które zmieniają się w zależności od natężenia światła. Warstwa wykończeniowa pozwala na spełnienie najbardziej wyszukanych wymagań dekoracyjnych, przywołując na myśl splendor starodawnych tkanin, używanych w przeszłości we wnętrzach najbardziej luksusowych pałaców. Dzięki wielu możliwościom zastosowania możliwe jest stworzenie szerokiej gamy perłowych, drapowanych wykończeń, w zależności od użytego narzędzia i możliwości dekoratora. Dzięki szczególnemu składowi produktów opartych na zaawansowanych technologicznie żywicach na bazie wody, produkt jest zmywalny, ma niski poziom zapachu, jest niepalny oraz przyjazny zarówno dla człowieka, jak i środowiska. -/-.

Idealne zastosowanie -/-.

Dekoracja ścian, wyposażenia wnętrz oraz powierzchni laminowanych z PCV, metalu i drewna. -/-.

Przygotowanie powierzchni -/-.

Ostrożnie oczyścić obrabianą powierzchnię, usuwając wszelkie luźne lub łuszczące się materiały, wypełnić otwory, wyrównać i zeszlifować, aby powierzchnia była idealnie gładka, wystarczająco zwarta i jednolita. Tylko w przypadku efektów RASO i MAREZZATO nałożyć dwie warstwy Supercolor firmy OIKOS we wskazanym odcieniu z palety kolorów, unikając pozostawienia jakichkolwiek niedoskonałości na powierzchni. Jeśli to konieczne, ponownie rozprowadzić na powierzchni, gdy produkt jest jeszcze mokry, za pomocą wałka do emalii (nr produktu A04). W przypadku takich powierzchni, jak blacha cynkowa, laminaty i gładkie powierzchnie, oczyścić i odtłuścić przy użyciu odpowiednich produktów, nałożyć zabezpieczającą warstwę podkładu adhezyjnego Fundgrap firmy OIKOS. Na nowe drewno nałożyć Novalis Fondo Riempitivo firmy OIKOS. Na te produkty nałożyć tylko jedną warstwę Supercolor firmy OIKOS. -/-.

Produkt

Skład	Specjalne żywice akrylowe zdyspergowane w wodzie, pigmenty perłowe. -/-.
Ciężar właściwy	1 kg/l +/-3% -/-.
pH	8,5÷9 -/-.
Lepkość	7.000 ÷ 10.000 CPS Brookfield (RVT 20 obrotów/min. w temp. 25°C) -/-.
Temperatura przechowywania:	od +2°C do +36°C (nie dopuścić do zamarznięcia) -/-.
Reakcja na ogień:	Brak, jeżeli produkt jest stosowany na niepalnym podłożu; materiał na bazie wody o grubości po wyschnięciu nieprzekraczającej 0,600 mm
Przepuszczalność pary wodnej Sd	0,9 m (maksymalna dopuszczalna wartość 2 m DIN 52 615) -/-.
Odporność na zmywanie	Zgodnie z normą DIN 53 778: odporność na co najmniej 1.000 cykli ściernych -/-.
Odporność na ścieranie	Zgodnie z normą DIN 53 778: odporność na ponad 5.000 cykli ściernych -/-.
Efekt czyszczenia	Zgodnie z normą DIN 53 778: warstwa farby wolna od zanieczyszczeń przy mniej niż 800 cyklach ściernych -/-.
Limity emisji lotnych związków organicznych (LZO) zgodnie z dyrektywą 2004/42/WE:	Klasyfikacja: A/I; LZO: 30 g/l (maks); -/-. Limit w fazie II (od 01.01.2010): 200 g/l -/-.
Kolory	Odcienie palety kolorów -/-.
Opakowanie	1 – 4 litry -/-.



[DRUGA STRONA TŁUMACZENIA] -/-.

Zastosowanie -/-.

Rozcieńczenie	Rozcieńczyć wodą kranową w zależności od pożądanego efektu. -/-.
Wydajność	Wydajność jest różna w zależności od pożądanego efektu. -/-.
Narzędzia do nakładania	Różne w zależności od pożądanego efektu -/-.
Utrwalacz	Fundgrap lub Novalis Fondo Riempitivo w zależności od rodzaju powierzchni -/-.
Podkłady	Supercolor, Marmorino Naturale Fine, Kreos -/-.
Temperatura stosowania	od +5 °C ÷ +36 °C (przy wilgotności względnej nieprzekraczającej 80%)
Czas schnięcia (suchy w dotyku)	1÷2 h (temperatura = 20°C przy wilgotności względnej powietrza na poziomie 75%) -/-.
Łączny czas schnięcia:	12÷15 dni (temperatura = 20°C przy wilgotności względnej powietrza na poziomie 75%) -/-.
Czyszczenie narzędzi:	woda -/-.

Sposób stosowania -/-.

RASO: -/-.

Pierwsza warstwa: rozpylić produkt na powierzchnię, przesuwając pistolet natryskowy od lewej do prawej, a następnie od prawej do lewej. Następnie spryskać powierzchnię od góry do dołu, a następnie z powrotem od dołu do góry, bez przerw między dwiema warstwami. Obrócić dyszę skrzydełkową do pozycji poziomej, pracując od lewej do prawej, oraz do pozycji pionowej, pracując od góry do dołu. Skrzyżowanie dwóch ruchów dyszy zapewni równomierne rozprowadzenie produktu. -/-.

Druga warstwa: po wyschnięciu, po 3 lub 4 godzinach, powtórzyć aplikację jak w przypadku pierwszej warstwy. Wydajność 3–4 m²/l -/-.

CHIFFON: -/-.

Pierwsza warstwa: za pomocą specjalnego wałka (nr produktu 110) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 50%. Natychmiast rozprowadzić na powierzchni za pomocą wałka do emalii (nr produktu A04), aby uzyskać równe wykończenie. -/-.

Druga warstwa: za pomocą dużego hiszpańskiego pędzla (nr produktu 149) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 30%, krzyżując pociągnięcia pędzlem. Natychmiast ponownie rozprowadzić na całej powierzchni za pomocą pędzla bez użycia jakichkolwiek środków, aby efekt był bardziej wyróżniający się. Aby uniknąć pozostawienia połączeń, rozprowadzić na całej powierzchni, pracując w danym momencie na małej powierzchni. Wydajność 9–11 m²/l -/-.

DORATURA: -/-.

Pierwsza warstwa: za pomocą specjalnego wałka (nr produktu 110) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 50%. Natychmiast rozprowadzić na powierzchni za pomocą wałka do emalii (nr produktu A04), aby uzyskać równomierne wykończenie. -/-.

Druga warstwa: za pomocą dużego hiszpańskiego pędzla (nr produktu 149) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 30%, krzyżując pociągnięcia pędzlem. Aby wyrównać powierzchnię, natychmiast za pomocą gładkiej części gąbkowej rękawicy (nr produktu 115) wklepać produkt. Aby uniknąć pozostawienia połączeń, rozprowadzić na całej powierzchni, pracując w danym momencie na małej powierzchni. Wydajność 9–11 m²/l -/-.

BROCCATO (STELLATO): -/-.

Pierwsza warstwa: za pomocą specjalnego wałka (nr produktu 110) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 50%. Natychmiast rozprowadzić na powierzchni za pomocą wałka do emalii (nr produktu A04), aby uzyskać równe wykończenie. -/-.

Druga warstwa: za pomocą dużego hiszpańskiego pędzla (nr produktu 149) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 30%, krzyżując pociągnięcia pędzlem. Od razu za pomocą płaskiej części naturalnej gąbki (nr produktu 108) równomiernie wklepać produkt w powierzchnię. Aby uniknąć pozostawienia połączeń, rozprowadzić na całej powierzchni, pracując w danym momencie na małej powierzchni. Aby uzyskać „efekt pyłu gwiazdnego”, dodać Decorglitter do produktu stosowanego w drugiej warstwie. Wydajność 10–12 m²/l -/-.



[TRZECIA STRONA TŁUMACZENIA] -/-.

PIONOWY SHANTUNG: -/-.

Pierwsza warstwa: za pomocą specjalnego wałka (nr produktu 110) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 50%. Natychmiast rozprowadzić na powierzchni za pomocą wałka do emalii (nr produktu A04), aby uzyskać równe wykończenie. -/-.

Druga warstwa: za pomocą dużego hiszpańskiego pędzla (nr produktu 149) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 30%, nakładając produkt w kierunku pionowym. Od razu rozprowadzić na powierzchni, używając szorstkiej strony gąbkowej rękawicy (nr produktu 115), wykonując ruchy w tym samym kierunku, co podczas początkowego nakładania. Aby uniknąć pozostawienia połączeń, rozprowadzić na całej powierzchni, pracując w danym momencie na małej powierzchni. Wydajność 10–12 m²/l -/-.

SHANTUNG: -/-.

W celu uzyskania wykończenia w kratkę wystarczy nanieść pierwszą warstwę PALLAS tą samą techniką co poprzednio, ale w kierunku poziomym. Po wyschnięciu nałożyć drugą warstwę tą samą techniką, ale w kierunku pionowym. Wydajność 5–6 m²/l -/-.

ORGANZA: -/-.

Pierwsza warstwa: za pomocą specjalnego wałka (nr produktu 110) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 50%. Natychmiast rozprowadzić na powierzchni za pomocą wałka do emalii (nr produktu A04), aby uzyskać równe wykończenie. -/-.

[DRUGA STRONA DOKUMENTU] -/-.

Druga warstwa: za pomocą dużego hiszpańskiego pędzla (nr produktu 149) nanieść farbę PALLAS rozcieńczoną wodą w 30%, nakładając produkt w kierunku pionowym. Natychmiast rozprowadzić produkt w kierunku pionowym za pomocą nierównej części naturalnej gąbki (nr produktu 108), owiniętej w miękką, plastikową folię. W tym celu zalecamy ponowne stosowanie folii używanej do owijania palet i opakowań Oikos, w których wysyłane są nasze towary. Nakładać produkt niezbyt szerokimi paskami, aby uniknąć połączeń. Wydajność 9–11 m²/l -/-.

TAFETA: -/-.

Pędzlem lub wałkiem nałożyć powłokę gruntu Blankor (EX3330) rozcieńczonego wodą w 50%. Po wyschnięciu ścianę należy wyrównać za pomocą Marmorino Naturale Fine (CT1400), aż do całkowitego pokrycia powierzchni, ale pozostawiając obszary, na których znajduje się więcej i mniej produktu. Kiedy produkt zacznie wysychać, lekko docisnąć powierzchnię pacą, aby uzyskać w niektórych miejscach gładkie, a w innych szorstkie powierzchnie. W przypadku, gdy materiały mają tendencję do zbyt szybkiego schnięcia, pomoc może rozpylenie niewielkiej ilości wody na powierzchnię. Po wyschnięciu lekko zwilżyć powierzchnię wodą przy użyciu butelki z rozpylaczem. Odczekać, aż powierzchnia wchłonie wodę, a następnie przy użyciu gąbki syntetycznej (nr produktu 139) na całą powierzchnię nałożyć cienką warstwę PALLAS (ST302) rozcieńczonego w 100% z wodą. Jeśli preferowane jest bardziej zwarte wykończenie, należy nałożyć drugą warstwę Pallas. Efekt można uzyskać, zmieniając kombinację kolorów według uznania. Wydajność PALLAS 15–18 m²/l. Wydajność Marmorino Naturale 2–2,5 m²/kg -/-.

MAREZZATO: -/-.

Za pomocą dużego hiszpańskiego pędzla (nr produktu 149) nanieść warstwę nierozcieńczonej farby PALLAS. Ponownie rozprowadzić na powierzchni za pomocą pędzla bez produktu, aby podkreślić pociągnięcia pędzlem. Bezpośrednio po zakończeniu pracy ponownie rozprowadzić po powierzchni za pomocą pacy ze stali nierdzewnej, lekko krzyżując pociągnięcia pacą. Wydajność 3–5 m²/l -/-.

TRAME INCROCIATO: -/-.

Nałożyć warstwę Il Primer jako warstwę podkładową. Po wyschnięciu, wykonać wykończenie Fil Pose, nakładając Kreos pędzlem lub wałkiem, a następnie za pomocą tamponu wykonać na wierzchu efekt sztruksu (patrz instrukcje dotyczące Fil Pose). Po wyschnięciu na wierzchu nanieść drugą warstwę tynku Kreos w ten sam sposób, co poprzednio, ale tworząc skośne linie, które przecinają te utworzone wcześniej. Do tworzenia prostych linii można użyć taśmy lub prostej krawędzi jako prowadnicy. Po wyschnięciu nanieść pędzlem warstwę farby PALLAS rozcieńczonej wodą w 20%. Wydajność PALLAS 18–20 m²/l. Wydajność Kreos 1–2 m²/l -/-.



[CZWARTA STRONA TŁUMACZENIA] -/-.

Wykończenia i powłoki ochronne -/-.

Aby dodatkowo chronić PALLAS przed zużyciem i starzeniem się, należy nałożyć warstwę specjalnej, przezroczystej, ochronnej powłoki Watins Lux lub Iglorlux firmy OIKOS. -/-.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa -/-.

Produkt nie zawiera metali ciężkich, takich jak chrom czy ołów, ani żadnych toksycznych rozpuszczalników, aromatów i chloranów. Nie występuje ryzyko niebezpiecznej polimeryzacji. Produkt jest uważany za substancję niegroźną, jeżeli jest stosowany w technicznie prawidłowy sposób. Zalecamy podjęcie normalnych środków ostrożności przy obchodzeniu się z farbami wodorozcieńczalnymi. Nie są wymagane żadne specjalne warunki dotyczące przechowywania, przenoszenia i transportowania produktu; pojemniki, pozostałości i ewentualne wycieki materiału należy czyścić przy użyciu chłonnego, obojętnego materiału, takiego jak piasek, ziemia itp., a następnie usunąć zgodnie z obowiązującymi normami regionalnymi lub krajowymi. Transport należy przeprowadzać zgodnie z umowami międzynarodowymi. -/-.

Specyfikacja -/-.

Dokładnie oczyścić powierzchnię, usuwając wszelkie luźne lub łuszczące się materiały. Następnie dokładnie wyrównać powierzchnię. W razie potrzeby użyć wymaganego podkładu adhezyjnego firmy OIKOS. Następnie nałożyć dwie warstwy kolorowego podkładu, np. SUPERCOLOR firmy OIKOS. Nałożyć dekoracyjną farbę z efektem jedwabiu, na przykład PALLAS firmy OIKOS. Wszystko musi być przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami w cenie..... za m², łącznie z materiałami i robocizną. -/-.

Oikos S.r.l gwarantuje, zgodnie z własną wiedzą techniczną i naukową, że informacje zawarte w niniejszej karcie technicznej są prawidłowe. Niezależnie od powyższego, Oikos nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wyniki uzyskane w wyniku zastosowania tego produktu w zakresie, w jakim Oikos nie może sprawdzić ani skontrolować zastosowanej metody nakładania. W związku z powyższym zalecamy dokładne sprawdzenie, czy wybrany produkt nadaje się do danego zastosowania, w jakim jest wykorzystywany. -/-.

Ja, tłumacz przysięgły języka angielskiego, Katarzyna Smagorowicz, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi skanem dokumentu w języku angielskim. 11 stron obliczeniowych Katowice, dnia 30 listopada 2020 r. Repertorium nr 168/20 -/-.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO
ENGLISH LANGUAGE LEGAL AND COURT TRANSLATOR
mgr Katarzyna Smagorowicz
40-750 KATOWICE, ul. Smugowa 30
tel. (0*32) 352 38 60, tel. kom. 0 601 110 044



Katarzyna Smagorowicz

Tłumacz przysięgły
mgr Katarzyna Smagorowicz